EUROPEAN UNION

Interreg - IPA CBC
Bulgaria - Turkey

PARTNERSHIP

TURKEY (EDIRNE-KIRKLARELI) BULGARIA (BURGAS) MAP

www.bgtrdestinations.eu

"The project is co-funded by EU through the Interreg-IPA CBC Bulgaria-Turkey Programme 2014-2020"

TOURISM INFORMATION CENTERS BG - TR

EDİRNE TOURISM INFORMATION CENTER

Contacts: 0090 284 2139208, WhatsApp: 0090 552 840 22 22
Adress: Eski Cami Karşısı, Belediye Dükkanları EDİRNE/TURKEY
Web: http://www.edirnekulturturizm.gov.tr/

KIRKLARELİ

Provincial Culture and Tourism Directorate of Kirklareli
Contacts: 0090 288 214 1947, 0090 288 214 3177
Web: http://www.kirklarelikulturturizm.gov.tr

TOURIST INFORMATION CENTER NESEBAR OLD TOWN

Contacts: +359 554 42611 / +359 554 29346
E-mail: visitnessebar@abv.bg , www.visitnessebar.org
Adress: 10 Mesambria Str., Town of Nesebar, Burgas

TOURIST INFORMATION CENTER - BURGAS

Contacts: +359 56 825772 / +359 56 841542
E-mail: tic_burgas@burgas.bg, www.tic.burgas.bg
Adress: Hristo Botev Str, Burgas/Bulgaria

TOURIST INFORMATION CENTER – MALKO TARNOVO

Tel/Fax: +359 5952 3017, e-mail: tic_mtarnovo@mail.bg

PROJECT PARTNERS

EDİRNE TANITIM VE TURİZM DERNEĞİ

The Association for Promoting and Tourism of EDİRNE

Adress: Mithatpaşa Mah. Hürriyet Cad. No:17 Edirne/TURKEY
Gsm: +90 545 256 1962 E-mail: ettder@gmail.com

/ettder www.ettder.org

KLADARA FOUNDATION

Address: BULGARIA, Burgas Region kk Slantchev briag 8240 ,
Piasatsite District bl. 7, entr. A, fl. 2, Office A12
Phone: +359 877 716 310
E-mail: info@cbstudy.eu

1.SELIMIYE MOSQUE AND COMPLEX-EDİRNE

Selimiye Mosque, which is known as the 'crown of the city', is the most important and the most famous historical monument of Edirne. In the year 2011 it was taken on to the "World Heritage List".

SELİMİYE CAMİİ VE KÜLLİYESİ-EDİRNE

Edirne'nin en önemli anıtsal eseri olan ve şehrin siluetini taçlandıran Selimiye Camii ve Külliyesi, 2011 yılında UNESCO Dünya Miras Listesi'ne dahil edilmiştir.

СЕЛИМ ДЖАМИЯ И КОМПЛЕКС

Селим Джамия, известна като „короната на града", е най-важният и най-известният исторически паметник по Одрин. През 2011 г. е включен в списъка „Световно наследство".

GPS coordinates: 41.677898, 26.559299
Contact: http://www.canselimiyecamii.com

2.SULTAN II. BAYEZID MOSQUE COMPLEX AND HEALTH MUSEUM

Sultan Bayezid II Mosque Complex is the most famous example of külliye in Edirne. Health Museum is a unique venue, situated in the area of Sultan Bayezid II Mosque Complex.

SULTAN II. BAYEZİD KÜLLİYESİ VE SAĞLIK MÜZESİ- EDİRNE

Sultan II. Bayezid Külliyesi, Edirne'de külliyelerin en bilinen örneğidir. Günümüzde külliyenin içinde cami ve sağlık müzesi yer almaktadır.

КОМПЛЕКС И МУЗЕЙ НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО ДЖАМИЯ СУЛТАН БАЯЗИД II

Храмовият комплекс Султан Баязид II е най-известният пример за külliye в Одрин. Музеят на здравеопазването е уникално място, разположено в района на Комплекс Джамия Султан Баязид II.

GPS coordinates: 41.685598, 26.544500
Contact: 0090 284 2240922, http://saglikmuzesi.trakya.edu.tr,

3. EDİRNE MOSQUES

Old Mosque in Edirne: Its construction was started in 1403 and completed in 1414.
Eski Cami: Edirne'de inşa edilen ilk anıtsal mimari yapılardan biri olup, 1403-1414 yılları arasında inşa edilmiştir.
Старата джамия в Одрин: Първата монументална архитектурна структура, построена в Одрин, е Старата джамия. Строителството ѝ започва през 1403 г. и завършва през 1414 г.
GPS coordinates: 41.676498, 26.555901

Üç Şerefeli Mosque in Edirne: The name of this building means 'the Mosque with Three Balconies' Built in the city centre by Murad II between 1437-1448.
Üç Şerefeli Camii: Dört minaresinden biri üç şerefeye sahip olan cami, 1437-1448 yılları arasında II. Murad tarafından inşa ettirilmiştir.
Джамия Юч Шерефели в Одрин: Построена в центъра на града от Мурад II между 1437—1448 г., джамията поставя изключителен акцент върху силуета на града със своите изключителни пропорции и четири минарета, проектирани по различен начин.

GPS coordinates: 41.677900, 26.553600

Muradiye Mosque in Edirne: Muradiye Mosque was erected in the years 1426 - 1436, on the orders of the Sultan Murad II.
Muradiye Camii: Muradiye Camii, 1426 - 1436 yılları arasında camiye adını veren Sultan II. Murad'ın emriyle inşa edilmiştir.
Джамията на Мурад в Одрин: Джамията на Мурад е построена в периода годините 1426 — 1436 по нареждане на султана Мурад II, който дава името на сградата.

GPS coordinates: 41.682400, 26.564900

4. EDIRNE ARCHEOLOGY and ETHNOGRAPHY MUSEUM

Opened in 1925 in the Dar'ül Kurra Medrese within the Selimiye Complex, the Edirne Museum has been further enlarged by the Ethnography Museum opened in 1936 in the Dar'ül Tedris Medrese also within the complex. Developed into a modern museum in 1971.

EDİRNE ARKEOLOJİ VE ETNOGRAFYA MÜZESİ

1925 yılında Selimiye Camii Külliyesi'nde bulunan Dar'ül Kurra Medresesi'nde açılan Edirne Müzesi, 1936 yılında aynı yerde yer alan Dar'ül Tedris Medresesi'nde açılan Etnografya Müzesi ile genişletilmiştir. 1971'de her iki müze yeni binasına taşınarak modern bir müzeye dönüşmüştür.

АРХЕОЛОГИЧЕСКИ и ЕТНОГРАФСКИ МУЗЕЙ НА ОДРИН

Открит през 1925 г. в Dar'ül Kurra медресе в комплекса Селим, музеят на Одрин е разширен допълнително с Етнографския музей, открит през 1936 г. в Dar'ul Tedris медресе, също находящо се в комплекса. Доразвит като съвременен музей през 1971 г.

GPS Coordinats: 41.67889; 26.56056
Contact: 0090 284 2251120, http://www.edirnemuzesigov.tr

5. EDIRNE GREAT SYNAGOGUE

Grand Synagogue of Edirne was erected after the great fire of 1905. Grand Synagogue of Edirne was designed by the French architect France Depré in the architectural style of Moorish Revival.

EDİRNE BÜYÜK SİNAGOG

Edirne'nin Büyük Sinagogu 1905 yılında yaşanan büyük yangından sonra inşa edilmiştir. Edirne Büyük Sinagogu, Fransız mimar Fransa Depré tarafından Fas mimarisi tarzında tasarlandı.

ГОЛЯМАТА СИНАГОГА В ОДРИН

Голямата синагога в Одрин е изградена след големия пожар през1905 г. Голямата синагогата в Одрин е проектирана от френския архитект Франс Дюпре в архитектурния стил мавританския ренесанс.

GPS coordinates: 41.671600, 26.551600

6. SARAYICI- KIRKPINAR OIL WRESTLING AREA, JUSTICE HALL, BALKAN WAR MEMORIAL

The stadium called Er Meydanı is one of the most unusual tourist attractions of Edirne. The venue, situated on the island of Sarayiçi, hosts an annual tournament of one of the most famous Turkish sports disciplines - oil wrestling.

SARAYİÇİ- KIRKPINAR ER MEYDANI, ADALET KASRI, BALKAN ŞEHİTLİĞİ

Kırkpınar Er Meydanı adı verilen stadyum, Edirne'nin en sıra dışı turistik mekanlarından biridir. Sarayiçi alanında bulunan mekan, her yıl en ünlü Türk spor disiplinlerinden biri olan yağlı güreşlere ev sahipliği yapmaktadır.

МЕСТНОСТ ЗА „МАЗНИ" БОРБИ САРАЙИЧИ — КЪРКПЪНАР, КУЛАТА НА ПРАВОСЪДИЕТО, ПАМЕТНИК, ПОСВЕТЕН НА БАЛКАНСКАТА ВОЙНА

Стадионът, наречен Ер Мейдан е една от най-необичайните туристически атракции на Одрин. Съоръжението, разположено на остров Сарайичи, е домакин на ежегоден турнир на една от най-известните турски спортни дисциплини — мазни борби.

GPS Coordinats: 41.689648, 26.558819
Contact: 0090 284 2134100, http://www.edirnekirkpinar.com, info@edirnekirkpinar.com

7 .MAKEDONIAN TOWER AND ADRIANAPOLIS CASTLE WALLS

In the place where the city of Edirne stands today, in the ancient period there was a Roman town. The most visible traces of this period of Edirne's history are the walls of a Roman fortress, erected during Hadrian's reign.

MAKEDONYA KULESİ VE EDİRNE KALESİ DUVARLARI

Antik dönemde Edirne şehir merkezinde bir Roma şehri bulunmakta idi ve günümüzde bu döneme ait en belirgin izler Hadrian'ın hüküdarlığı sırasında inşa edilen Roma kalesinin (Edirne Kalesi) surlarının kalıntılarıdır.

МАКЕДОНСКАТА КУЛА И СТЕНИТЕ НА ЗАМЪКА АДРИАНОПОЛ

На мястото, където днес се намира град Одрин, в древността е имало римски град. Най-видимите следи от този период на историята на Одрин са стените на римска крепост, изградена по време на царуването на Адриан.

GPS coordinates: 41.677394, 26.552000

8. MERİÇ (MARITSA) BRIDGE

Among the biggest bridges in Edirne is the Meriç Bridge built on the Meriç River. It was built during the reign of Sultan Abdülmecit between 1842-1847. The Meriç Bridge is 263 m. of lenght, 7 m. of width, positioned on 13 abutments.

MERİÇ (MARİTSA) KÖPRÜSÜ

Meriç Köprüsü 1842-1847 yılları arasında Sultan Abdülmecit döneminde yaptırılmıştır. Köprü 263 m. uzunluğunda, 7 m. genişliğinde olup, 13 ayak üzerinde konumlandırılmıştır.

МОСТ МЕРИЧ (МАРИЦА)

Сред най-големите мостове в Одрин е мостът Мерич, построен над река Мерич (Марица). Построен е по времето на султан Абдулмеджид в периода 1842—1847 г. Мостът Мерич е дълъг 263 м., широк 7 м. и е разположен върху 13 опори. В опорите на моста има дренажи с 12 ланцетни свода.

GPS coordinates: 41.66326, 26.55210

9. KARAAGAÇ and KARAAGAC OLD RAILWAY STATION, TREATY OF LAUSANNE MONUMENT AND LAUSANNE MUSEUM- EDİRNE

Karaağaç is connected to Edirne with four kilometer road of history and natural beauty. The historical Karaağaç Train Station, the Lausanne Memorial and the Lausanne Museum are in the same square.

KARAAĞAÇ İSMİTİ ve KARAAGAÇ ESKİ TREN İSTASYONU, LOZAN ANITI VE LOZAN MÜZESİ- EDİRNE

Karaağaç, Edirne'ye dört kilometrelik tarihi ve doğal güzelliklerle dolu bir yolla bağlıdır. Tarihi Karaağaç Tren İstasyonu, Lozan Anıtı ve Lozan Müzesi aynı meydanda bulunmaktadır.

КАРААГАЧ И СТАРАТА ЖЕЛЕЗОПЪТНА ГАРА НА КАРААГАЧ, МУЗЕЙ И ПАМЕТНИК, ПОСВЕТЕН НА ДОГОВОРА ЗА МИР ОТ ЛОЗАНА В ОДРИН

Караагач е свързан с Одрин с четири километров исторически път с природни забележителности. Историческата жл гара Караагач, Паметникът на Лозана и музеят на Лозана се намират на същия площад.

GPS coordinates: 41.65182 26.52191

10. THE WATER CONVEYANCE SYSTEM OF SINANKOY/EDIRNE

The 45 km. long Edirne Water Conveyance System, also constructed by Mimar Sinan, is attributed to Hurrem Haseki, the wife of Sultan Suleyman the Magnificent.

SİNANKÖY SU YOLLARI- EDİRNE

Mimar Sinan tarafından inşa edilen 45 km. uzunluğundaki Edirne Su Yolları Sistemi, Kanuni Sultan Süleyman'ın eşi Hürrem Haseki'ye atfedilmektedir.

ВОДОПРЕНОСНАТА СИСТЕМА НА СИНАНКЬОЙ/ОДРИН

45 км. дългата водопреносна система на Одрин, построена също от Мимар Синан, се приписва на Хюрем Хасеки, съпругата на султан Сюлейман Великолепни.

GPS coordinates: 41.8155, 26.700278
Contact: http://sinankoy.com

11. ENEZ CASTLE, HAGHIA SOPHIA CHURCH/ FATIH MOSQUE

The Antique Ainos (Enez) that has had an uninterrupted human settlement since prehistoric times has developed as a city state since the 7th century B.C. In the acrapolis where the antique city was established, there is the Enez Castle dating back to the middle ages.

ENEZ KALESİ, ENEZ AYASOFYASI ve FATİH CAMİİ- ENEZ/EDİRNE

Prehistorik çağlardan beri kesintisiz bir yerleşime sahip antik Ainos (Enez) M.Ö. 7. yüzyıldan itibaren bir şehir devleti olarak gelişmiştir. Antik kentin ilk kurulduğu yer olan Akropolis'te Orta Çağ'dan kalan Enez Kalesi yer alır.

ЗАМЪК ЕНЕЗ, ЦЪРКВА ХАГИЯ СОФИЯ/ДЖАМИЯ ФАТИХ

Античният Аинс (Енез), който е бил непрекъснато населено място от праисторически времена, се е развил като град-държава от 7 век пр.н.е. В акропола, където е бил създаден античния град, се намира замъкът Енез, датиращ от Средновековието.

GPS coordinates: 40.724106, 26.080052
Contact: 0090 284 2253029, http://www.edirnekulturturizm.gov.tr

12. UZUNKOPRU (LONGBRIDGE)

Uzunköprü, supposedly the 1st longest stone bridge in the world, continues to bear traffic load in its 500 years of history. Its length is 1392 m, its width – 6,80 – 6,90 m and it has 174 arches made of stone.

UZUNKÖPRÜ

500 yıllık geçmişe sahip, dünyanın en uzun taş köprüsü olan Uzunköprü'nün uzunluğu 1.392 m, genişliği 6,80 - 6,90 m'dir. Ilk yapımında 174 yüksek kemerli olan köprünün, günümüzde 164 yüksek kemeri ayaktadır.

УЗУНКЬОПРЮ (ДЪЛГИЯТ МОСТ)

Узункьопрю, предполагаемо първият най-дългъ каменен мост в света, продължава да функционира за движение през 500 годишната си история. Дължината му е 1392 м, ширината му — 6,80 — 6,90 м и има 174 свода, изработени от камък.

GPS Coordinats: 41.274444, 26.678333

13. KIYIKOY and ST. NICHOLAS MONASTRY- KIRKLARELİ

The village of Kıyıköy today is a fisherman and a resort village with developing seaside tourism at the Black Sea Coast. The Monastery St. Nicholas is one of the most interesting tourist sites in the region.

KIYIKÖY ve AYA NIKOLA MANASTIRI- KIRKLARELİ

Kıyıköy, Karadeniz sahilinde deniz turizminin gelişmeye başladığı bir balıkçı ve tatil köyüdür. Aya Nikola Manastır bölgedeki en ilginç turistik yerlerden biridir.

КЪЙЪКЬОЙ и МАНАСТИР СВЕТИ НИКОЛА — ЛОЗЕНГРАД

Село Къйъкьой днес е рибарско и курортно селище с развиващ се морски туризъм на Черноморското крайбрежие. Манастирът „Свети Никола" е един от най-интересните туристически обекти в региона.

GPS coordinates: 41.634077, 28.084456
Contact: 0090 288 2143177 http://www.kirklarelikulturturizm.gov.tr

14. AŞAGI PINAR and KANLIGECIT ARCHAEOLOGICAL AREAS-KIRKLARELİ

Neolithic village Aşağı Pınar and open air museum is at 3 km to the southeast of the center of Kirklareli. Aşağı Pınar is considered to be a settlement of the first farming people coming from Asia to Thrace.

AŞAĞI PINAR ve KANLIGEÇİT ARKEOLOJİK ALANLARI- KIRKLARELİ

Aşağı Pınar Arkeolojik Alanı ve açık hava müzesi Kırklareli şehir merkezinin güneydoğusunda 3 km mesafede yer almaktadır. Aşağı Pınar, Asya'dan Trakya'ya gelen çiftçilerin ilk yerleşim yeri olarak kabul edilir.

АРХЕОЛОГИЧНИ РАЙОНИ АШАГЪ ПЪНАР и КАНЛЪГЕДЖИТ

Неолитното село Ашагъ Пънар и музеят на открито се намират на 3 километра югоизточно от центъра на Лозенград. Ашагъ Пънар се счита за селище на първите земеделски стопани, идващи от Азия към Тракия.

GPS Coordinate 41.721356, 27.225966

15. YAYLA QUARTER CIVIL ARCHITECTURE-KIRKLARELİ

Yayla neighborhood is a historic district with its narrow streets and old houses. They are examples of the neoclassicism in architecture from 19 th-20 th century.

YAYLA MAHALLESİ SİVİL MİMARİ -KIRKLARELİ

Kırklareli'nin kuzeybatı kesiminde, eski Bulgar ve Rum evlerinin bulunduğu Yayla Mahallesi yer almaktadır. Evler 19. ve 20. yüzyılın neoklasik mimarî örnekleridir.

ГРАЖДАНСКА АРХИТЕКТУРА В КВАРТАЛ „ЯЙЛАТА" — ЛОЗЕНГРАД

Специално декорирани дървени павилиони и имения се поддържат в автентичен вид. Те са примери за неокласицизма в архитектурата от 19-ти до 20-ти век.

GPS coordinates: 41.742844, 27.223728

16. NESEBAR OLD TOWN

Nessebar is one of the most ancient towns in Europe, arising more than 3200 years ago. The ancient town is only 850 m. long and 350 m. wide. The old town of Nessebar was included in UNESCO's list of World Heritage in 1983.

NESEBAR ANTİK KENTİ

Yaklaşık 3200 yıl önce kurulan Nesebar Antik Kenti Avrupa'nın en eski kentlerinden biridir. Kent 1983 yılında UNESCO'nun Dünya Mirası listesine dahil edilmiştir.

СТАРИЯТ ГРАД НА НЕСЕБЪР

Несебър е един от най-древните градове в Европа, възникнал преди повече от 3200 години. Древният град е само 850 м. дълъг и 350 м. широк. 1983 г. старият град Несебър е включен в списъка на ЮНЕСКО за световно наследство.

GPS Coordinates: 42.658747, 27.736273
Website: http://www.ancient-nesebar.com

17. BURGAS CITY ICONIC LANDMARKS

THE PIER/ISKELE/ KEЯT
Coordinats: 42.49461365, 27.48641968

THE LARGO/ Alexandrovska Caddesi/ ЛАРГОТО
Coordinats: 42.49378967, 27.47059631

THE CLOCK/ SAAT/ ЧАСОВНИКЪТ
Coordinats: 42.49351501, 27.47253609

THE COMPASS/PUSULA/ КОМПАСЪТ
Coordinats: 42.49432755, 27.47042465

THE GRAMOPHONE/GRAMAFON/ ГРАМОФОНЪТ
Coordinats: 42.49423599, 27.48011017

18. BURGAS MUSEUMS

REGIONAL BURGAS MUSEUM - HEADQUARTER
8000 Burgas, Slavianska St. 69, +359 56 82 03 44,main@burgasmuseums.bg

ARCHAEOLOGICAL EXPOSITION- archeo@burgasmuseums.bg
8000 Burgas, blvd. Aleko Bogoridi 21, +359 56 84 35 41,

ETHNOGRAPHIC EXPOSITION-ethno@burgasmuseums.bg
8000 Burgas, Slavyanska St. 69, +359 56 84 25 87

HISTORICAL EXPOSITION-history@burgasmuseums.bg
8000 Burgas, Lermontov St. 31, +359 56 84 18 15

NATURAL HISTORY EXPOSITION-priroda@burgasmuseums.bg
8000 Burgas, Fotinov St. 30, +359 56 84 32 39

PETYA DOUBAROVA MEMORIAL- office@dubarovamuseum.com 8000 Burgas, Gladstone St. 68, +359 56 81 41 10

ART GALLERY, BURGAS
8000 Burgas, Mitropolit Simeon St. 24, +359 56 84 21 69

19. SOZOPOL OLD TOWN (APOLLONIA PONTICA)

Ancient Apollonia Pontica (present-day Sozopol) is an architectural reserve and the most popular tourist destination on the Bulgarian Black Sea coast.

SOZOPOL ANTİK KENTİ (APOLLONIA PONTICA)

Antik Apollonia Pontica (bugünkü Sozopol) bir mimari rezervdir ve Bulgaristan'ın Karadeniz kıyısındaki en popüler turizm merkezlerinden biridir.

СТАРИЯТ ГРАД НА СОЗОПОЛ (АПОЛОНИЯ ПОНТИКА)

Древният Аполония Понтика (днешен Созопол, България) е архитектурен резерват и най-популярната туристическа дестинация на българското Черноморие.

GPS coordinates: 42.41667, 27.7000008
Contact: +359 (0)5608 57 66; +359 (0)550 2 57 23,
http://www.sozopol.bg

20. ST.ANASTASIA ISLAND

St. Anastasia Island is located in the Burgas Bay in the Black Sea. Between 1959 and 1990 it was known as Bolshevik Island. In 2001, the island of St Anastasia was declared an natural- archaeological reserve.

ST. ANASTASIA ADASI

St. Anastasia Adası, Karadeniz'in Burgas Koyu'nda yer almaktadır. 1959 ve 1990 arasında Bolşevik Adası olarak bilinen ada 2001 yılında doğal ve arkeolojik rezerv olarak ilan edilmiştir.

ОСТРОВ СВЕТА АНАСТАСИЯ

Остров Св. Анастасия се намира в Бургаския залив в Черно море. Между 1959 и 1990 г. той е известен като остров Болшевик. През 2001 г. остров Свети Анастасия е обявен за природен археологически резерват.

GPS Coordinats: 42.4813430, 27.5538672
Contact: ++359 882 004 124, http://anastasia-island.com
Getting there: Ship "Anastasia" Contacts: +359 882004124
e-mail: reservations@gotoburgas.com

21. POMORIE ANCIENT CITY

Pomorie is located in the southern part of the Bulgarian Black Sea Coast, 22 km away from Burgas. Ancient Thracian tomb from the Roman Era is located 4 km away from the town of Pomorie, which is the same name at the Ancient Greek colony of Anchialos.

POMORİE ANTİK KENTİ

Pomorie, Burgas'a 22 km uzaklıkta, Karadeniz Kıyısı'nın güney kesiminde yer almaktadır. Roma döneminden kalma antik Trak mezarı, Antik Yunan kolonisi Anchialos'un devamı niteliğindeki Pomorie kasabasına 4 km uzaklıktadır.

АНТИЧНИЯТ ГРАД НА ПОМОРИЕ

Поморие се намира в южната част на българското Черноморие, на 22 км от Бургас. Древна тракийска гробница от римската епоха се намира на 4 км от град Поморие, който е наследник на древногръцката колония Анхиалос.

GPS Coordinats: 42.557365, 27.6448631
Contact: Pomorie Municipality, 3 Solna St., Pomorie,
Tel: +359 596 22 004, Website: www.pomorie.org

22. BRASHLIAN VILLAGE

The village of Brashlian is located in Burgas district in the northeast part of the Strandja Mountain at 11 km. to the northwest of Malko Tarnovo. Brashlian village was pronounced architectural and historical reserve in 1982.

BRASHLIAN KÖYÜ

Brashlian köyü, Istranca Dağları'nın kuzey doğusundaki Burgas bölgesinde Malko Tarnovo'nun 11 km. kuzeybatısında yer almaktadır. 1982 yılında mimari ve tarihi rezerv olarak kabul edilmiştir.

СЕЛО БРЪШЛЯН

Село Бръшлян е разположено в Югоизточна България(област Бургас) в североизточната част на Странджа, на 11 км на северозапад от Малко Търново (общински център). През 1982 г. село Бръшлян е обявено за архитектурен и исторически резерват.

Coordinats: 42.6399992, 27.4500006

23. MARKELI FORTRESS

The Early Byzantine and medieval fortress of Markeli is located at the Hissar hill in East part of Stara Planina mountain, 7.5 km west of town of Karnobat. The castle was an important military center and has played a major role in the Bulgarian-Byzantine relationships.

MARKELİ KALESİ

Markeli Bizans Kalesi, Karnobat şehrinin 7.5 km batısında, Stara Planina dağının doğu kesiminde'ki Hissar tepesinde yer almaktadır. Kale önemli bir askeri merkezdi ve Bulgar-Bizans ilişkilerinde önemli bir rol oynamıştır.

КРЕПОСТ МАРКЕЛИ

Ранно –Византийската и средновековна крепост Маркели се намира на хълма Хисар в източната част на Стара планина, на 7,5 км западно от гр. Карнобат. Замъкът е бил важен военен център и е играл важна роля в българо — византийските отношения.

GPS Coordinates: 42.6359107897, 26.8912431017

24. ROMAN TOWN OF DEULTUM, DEBELT

The ruins of the Ancient Thracian settlement of Debelt and the Ancient Roman city of Deultum, which was also a medieval Byzantine and Bulgarian fortress, are located near today's town of Debelt, Sredets Municipality, near the Black Sea coast of Southeast Bulgaria.

DEULTUM ROMA ŞEHRİ, DEBELT

Eski Trak yerleşimi Debelt ve aynı zamanda Ortaçağ Bizans ve Bulgar kalesi olan Antik Roma şehri Deultum bugünkü Sredets Belediyesi içindeki Debelt kasabasında, Burgaz şehrinin 17 km doğusunda yer almaktadır.

РИМСКОТО СЕЛИЩЕ ДЕУЛТУМ, ДЕБЕЛТ

Останките на древното тракийско селище Дебелт и древния римски град Деултум, които също е била средновековна византийска и българска крепост, са разположени близо до днешния град Дебелт, община Средец, област Бургас, близо до Черноморското крайбрежие на Югоизточна България.

GPS Coordinats: 42.3887 27.2809
Contact: +359 056 915799, e-mail: deultum@mail.bg

25. St. IVAN (St. John) ISLAND

The island St. Ivan is the largest Black Sea island on the water territory of Bulgaria. Its area is 660 dca, and its highest point is 33 meters above sea level. It is located at a distance of one kilometer from Sozopol.

St. IVAN (St. John) ADASI

St. Ivan Adası Bulgaristan'ın Karadeniz'deki en büyük adasıdır. 66 kilometre kare olan adanın en yüksek noktası deniz seviyesinden 33 metre yüksekliktedir. Sozopol'dan bir kilometre uzaklıkta yer almaktadır.

ОСТРОВ СВЕТИ ИВАН

Остров Свети Иван е най-големият черноморски остров в акваторията на България. Площта му е 660 дка, а най—високата му точка е 33 метра над морското равнище. Намира се на разстояние 1 километър от Созопол.

GPS Coordinats: 42.436498254 27.688997244

26. MALKO TARNOVA CITY

The town of Malko Tarnovo is, 83 km south of Bourgas, 58 km south-west of Tsarevo, and 9 km north-east of the checkpoint of the same name at the border with Turkey..

MALKO TARNOVA ŞEHRİ

Malko Tarnovo şehri Burgas'ın 83 km. güneyinde, Tsarevo'nun 58 km. güney batısında ve Türkiye sınırında aynı adı taşıyan kontrol noktasının 9 km. kuzey doğusunda yer almaktadır.

ГРАД МАЛКО ТЪРНОВО

Град Малко Търново се намира на 83 км южно от Бургас, 58 км на югозапад от Царево, и на 9 километра североизточно от граничния контролно-пропускателен пункт със същото име на границата с Турция.

GPS Coordinats: 41.983001, 27.5530009

27. RUSOCASTRON FORTRESS- KAMENO/BULGARIA

Medieval fortress Rusocastro is located Kameno Municipality, Burgas District, in today's Southeast Bulgaria. The Rusocastro Fortress is best known for the Battle of Rusocastro in 1332 AD.

RUSOCASTRON FORTRESS- KAMENO/BULGARIA

Ortaçağ kalesi Rusocastro, Güneydoğu Bulgaristan'da Burgas Bölgesi'nde Kameno Belediyesi sınırları içinde yer almaktadır. Rusocastro Kalesi en çok 1332 yılında gerçekleşen Rusocastro Savaşı ile tanınır.

КРЕПОСТ РУСОКАСТРОН (РУСОКАСТРО) — КАМЕНО/БЪЛГАРИЯ

Средновековна крепост Русокастро се намира община Камено, област Бургас, на територията на днешна Югоизточна България. Крепостта Русокастро е най-известна от битката при Русокастро през 1332 г.

GPS Coordinats: 42.5830002, 27.2999992

28. AQUA CALIDAE- VETREN/BULGARIA

Aqua Calidae Thermopolis was one of the most distinguished spa centers in ancient times. The first baths here were built by the Roman conquerors in the middle of the 1st century.

AQUA CALIDAE- VETREN / BULGARİSTAN

Aqua Calidae Thermopolis antik çağda en seçkin spa merkezlerinden biriydi. Ilk hamamlar 1. yüzyılın ortalarında Roma fatihleri tarafından yaptırılmıştır.

АКВЕ КАЛИДЕ — ВЕТРЕН/БЪЛГАРИЯ

Термите на Акве Калиде (Aqua Calidae Thermopolis) са един от най-известните спа центрове в древността. Първите бани тук са построени от римските завоеватели в средата на 1-ви век.

Coordinats: 42.6078[illegible] 27.4[illegible]
http://www.aquacalidae.com, www.aqua-spa-vetren.com, +359 882 004 124

29. ST. STEPHEN CHURCH- NESEBAR/BULGARIA

St. Stephen's Church, located within the Nessebar UNESCO World Heritage boundary, was built in the period 11th - 13th century. The interior mural paintings, completed in 1599, depict over 1,000 figures from the New Testament.

ST. STEPHEN KİLİSESİ-NESEBAR / BULGARİSTAN

Nessebar UNESCO Dünya Mirası sınırları içinde yer alan St. Stephen Kilisesi 11-13.yüzyıllarda inşa edilmiştir. 1599'da tamamlanan iç duvar resimleri, Yeni Ahit'ten 1000'in üzerinde figürü tasvir etmektedir.

ЦЪРКВА СВЕТИ СТЕФАН — НЕСЕБЪР/БЪЛГАРИЯ

Църквата „Св. Стефан", разположена в границите на световното наследство на ЮНЕСКО , е построена в периода 11 — 13 век. Вътрешните стенописи, завършени през 1599 г., изобразяват над 1000 фигури от Новия завет.

GPS Coordinates: 42.658707, 27.736273
http://www.ancient-nesebar.com, clio_nes@abv.bg, +359 0554 46019

30. BASILICA ST. SOFIA- NESEBAR/BULGARIA

Basilica St. Sofia (The Old Bishopric Church) is situated on the place supposed to be the old Nessebar of the settlement. The basilica was built at the end of 5th century and the beginning of 6th century.

ST. SOFYA BAZİLİKASI- NESEBAR / BULGARİSTAN

St. Sofia Bazilikası (Eski Piskoposluk Kilisesi) Eski Nessebar'da yer almaktadır. Bazilika, 5. yüzyılın sonunda ve 6. yüzyılın başlanında inşa edilmiştir.

БАЗИЛИКА СВЕТА СОФИЯ — НЕСЕБЪР/БЪЛГАРИЯ

Базиликата Света София се намира на мястото, където се предполага, че е било селището на старият Несебър. Базиликата е построена в края на 5-и и началото на 6-и век.

GPS Coordinates: 42.658707, 27.736273
http://www.ancient-nesebar.com, clio_nes@abv.bg, +359 0554 46019